

An den / die

- Ersten Bürgermeister der Stadt Karlsruhe Herrn Harald Denecken
- Mitglieder des Ausländerbeirats der Stadt Karlsruhe

Karlsruhe, 06.07.2009

Thema:

Bessere Integration in unserer Stadt mit Hilfe der offiziellen Internetseite der Stadt Karlsruhe

Karlsruhe: Stadtinformation  

Die offizielle Site der Stadt bietet Informationen zur Verwaltung, Wirtschaft und zu öffentlichen wie sozialen Einrichtungen und zur Freizeitgestaltung.

www.karlsruhe.de/ - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#) - 

Stadtplan	Bauen, Planen und Verkehr
Stadt und Tourismus	Sport, Natur, Freizeit
Rathaus	Wirtschaft und Arbeit
Kultur und Bildung	Gesundheit und Soziales

Anfrage:

1. Sind der Stadtverwaltung die Möglichkeiten der automatisierten Übersetzungsdienste für Web-Inhalte bekannt?
2. Welche Kosten kann der automatische Übersetzer für die Stadt verursachen? Wie viel Geld muss die Stadtverwaltung für die Anpassung von Internetseiten investieren?

Sachverhalt / Begründung:

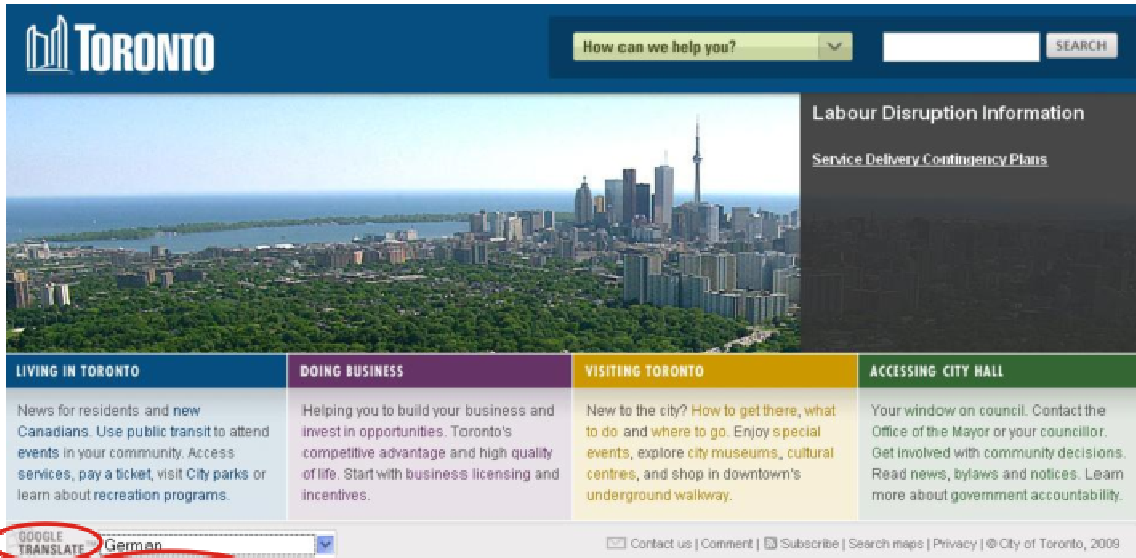
Viele Besitzer von Internetseiten bieten Links zu den automatisierten Übersetzungsdiensten für Web-Inhalte. Dies dient als Hilfe für jene, die eine andere Sprache sprechen, damit sie die Grundinhalte der Informationen auf der Webseite der Stadt verstehen können.

Mit diesem Angebot kann die Stadtverwaltung die Integration der Karlsruher Bürgerinnen und Bürger mit Migrationshintergrund verbessern. Für diese Übersetzungsdienste ist es möglich ein Service von Google Translate, Yahoo Babelfish oder Worldingo zu benutzen (Anlage – z.B. Toronto).

Unterzeichnet von den ausländischen Mitgliedern des Ausländerbeirats der Stadt Karlsruhe:

Vlado Bulic
Maria Goumenis
Franjo Dimec

toronto.ca | Official website for the City of Toronto   - [[Diese Seite übersetzen](#)]
 The City of **Toronto** is the cultural, entertainment and financial capital of Canada. The city is home to more than 2.7 million people and is the centre of ...
[The Job Board](#) - [Toronto Fun](#) - [Garbage & Recycling](#)
www.toronto.ca/ - [Im Cache](#) - [Ähnliche Seiten](#) - 



TORONTO

How can we help you?

Labour Disruption Information
[Service Delivery Contingency Plans](#)

<p>LIVING IN TORONTO</p> <p>News for residents and new Canadians. Use public transit to attend events in your community. Access services, pay a ticket, visit City parks or learn about recreation programs.</p>	<p>DOING BUSINESS</p> <p>Helping you to build your business and invest in opportunities. Toronto's competitive advantage and high quality of life. Start with business licensing and incentives.</p>	<p>VISITING TORONTO</p> <p>New to the city? How to get there, what to do and where to go. Enjoy special events, explore city museums, cultural centres, and shop in downtown's underground walkway.</p>	<p>ACCESSING CITY HALL</p> <p>Your window on council. Contact the Office of the Mayor or your councillor. Get involved with community decisions. Read news, bylaws and notices. Learn more about government accountability.</p>
---	---	--	--


Contact us | Comment | Subscribe | Search maps | Privacy | © City of Toronto, 2009



GOOGLE TRANSLATE 

in 23 languages

- Arabic
- Bulgarian
- Chinese (Simplified)
- Chinese (Traditional)
- Croatian
- Czech
- Danish
- Dutch
- Finnish
- French
- German
- Greek
- Hindi
- Italian
- Japanese
- Korean
- Norwegian
- Polish
- Portuguese



TORONTO HOME CONTACT US HOW DO I...? SEARCH:

LIVING IN TORONTO **DOING BUSINESS** **VISITING TORONTO** **ACCESSING CITY HALL**

• Translate this site

• [Back to City of Toronto home \(English\)](#)

Übersetzen Sie diese Seite (in der Sprache der Wahl)

Please note

Please note: The City of Toronto links to services that provide automated translation of web content to help give speakers of languages other than English an overall sense of the information available on its website.

By selecting one of the translation services identified below, portions of the City of Toronto website will be automatically translated.

The City of Toronto is providing the links to these translation services strictly as a convenience for users of its website. The City does not operate or control the translation services. The City does not review, endorse or approve the provisions of those services and is not

Bitte beachten Sie,

Bitte beachten Sie: Die Stadt Toronto bietet Links zu automatisierten Übersetzungsdiensten für Web-Inhalte. Dies dient als Hilfe für jene, die andere Sprachen als Englisch sprechen, damit sie die Grundinhalte der Informationen auf der Webseite der Stadt verstehen können.

Durch Auswahl einer der unten angezeigten Übersetzungsdienste können Teile der Webseite der Stadt Toronto automatisch übersetzt werden.

Die Stadt Toronto stellt die Links zu diesen Übersetzungsdiensten nur zur Erleichterung für die Anwender der Webseite zur Verfügung.

Continus / Weiter

Stimmen zur Verfügung gestellt von [Google Translate](#)

Andere Übersetzungsdienstleistungen

- [Yahoo! Babelfish](#)
- [Worldlingo](#)

Toronto maps | Get involved | Toronto links | Privacy statement | © City of Toronto 1998-2009